



CONTA-NOS A TUA HISTÓRIA! »SOBRE CHEGAR, PARTIR E FICAR«

No âmbito do projeto de exposição sobre “Vom Kommen, Gehen und Bleiben” (Sobre Chegar, Partir e Ficar), o Goethe-Institut Mannheim está a recolher histórias pessoais relacionadas com o tema dos “Emigrantes”, em conjunto com o fotógrafo Mirko Müller.



A exposição „Vom Kommen, Gehen und Bleiben“, Alter Messplatz Mannheim 2022. Foto: Mirko Müller

Tu, os teus pais ou os teus avós viveram e trabalharam na Alemanha, quiseram aqui construir uma nova vida e mesmo assim decidiram regressar à sua “antiga” pátria? Quais terão sido os motivos pessoais que os levou a dar tal passo? Será que de certa forma ainda continuam a considerar a Alemanha como uma parte da sua terra natal? O que os liga à Alemanha e que recordações ainda trazem consigo?

Foi na sequência do Acordo Bilateral de Recrutamento assinado em 1955 que começaram a chegar à Alemanha os chamados „Emigrantes“. Alguns ficaram, outros, porém, decidiram regressar. Toda uma vida numa só pátria ou em várias. São estas as pessoas que até aos dias de hoje marcaram positivamente a nossa sociedade e cujas histórias constituem parte integrante da nossa cultura de memórias. O novo Centro para a Educação Cultural internacional do Instituto Goethe de Mannheim quer justamente ir no enalço destas memórias e histórias de pessoas humanas e torná-las visíveis. Após a exposição, estas histórias serão apresentadas no Instagram-Account @vomkommenegehenundbleiben. A fim de as preservar para gerações futuras, elas podem ser além disso guardadas no Arquivo da cidade de Mannheim (MARCHIVUM).

Cabe-te a ti agora, fazeres parte do “Vom Kommen, Gehen und Bleiben” (Sobre Chegar, Partir e Ficar) e contares a tua própria história! Recolhemos histórias sob todas as formas, sejam elas relatos, poemas, filmes, fotografias, desenhos ou imagens que as acompanham. Podes enviar um e-Mail (hello.vkgub@gmail.com) ou escrever uma mensagem através de WhatsApp (0049-152 281 134 39).

CONTATO

"Zentrum internationale
kulturelle Bildung"

Goethe-Institut
Mannheim e.V.

Oskar-Meixner Straße 6
68163 Mannheim

kubi.mannheim@goethe.de

de

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



**A EXPOSIÇÃO »VOM KOMMEN, GEHEN UND BLEIBEN« ” (Sobre Chegar, Partir e Ficar)
29.01.2022–31.03.2022, Mannheim, Alemanha**



A exposição „Vom Kommen, Gehen und Bleiben“, Vorplatz Nationaltheater Mannheim 2022. Foto: Mirko Müller

Longos dias de viagem, alojamentos precários e más condições de trabalho, dificuldades linguísticas – em geral, não foi simples a chegada dos “Emigrantes” à Alemanha. A partir de 1955 e na sequência do Acordo de Recrutamento chegaram à Alemanha milhões de pessoas oriundas da Itália, Turquia, Grécia, Portugal, Espanha, ex-Jugoslávia, Marrocos, Tunísia e Coreia do Sul, que contribuíram para o chamado “milagre económico” na então jovem República Federal da Alemanha. Longe da pátria, construíram eles uma nova vida, caracterizando até ao presente a sociedade pluralista – mas para muitos isso não passou de um sonho.

De 28/01/2022 a 31/03/2022, a exposição “Vom Kommen, Gehen und Bleiben” (Sobre Chegar, Partir e Ficar) mostra ao longo de toda uma série de retratos, relatos pessoais e documentos as histórias especiais de personalidades especiais, que muitas vezes vivem em dois mundos. Precisamente nos tempos que correm, caracterizados pelo medo, fuga e crises, é possível aprender com estas experiências.

“A exposição abre novas e importantes perspetivas sociopolíticas sobre o tema da „Pátria e Estrangeiro“, expressa, no entanto, também os sentimentos que ligam estes homens e mulheres com esses conceitos.” Claus Preißler (Encarregado para a Integração e Migração da Cidade de Mannheim)

Mais de 100 pessoas partilharam a(s) sua(s) história(s) com Mirko Müller e assentiram ser por ele retratadas. No total, foram selecionadas para a exposição 18 fotografias de habitantes de Mannheim e de cidadãos de outras regiões da Alemanha, as quais podem ser contempladas no Alter Messplatz e Vorplatz do Teatro Nacional de Mannheim. As histórias dos retratados podem ser escutadas em língua original nos próprios telemóveis, por meio de códigos QR ou aqui <https://vomkommengehenundbleiben.de/interviews/> A exposição será completada com uma parte contextual no Instituto Goethe de Mannheim. Vários documentos pertinentes, gravações de filmes e outras fotografias serão aí exibidos, podendo ser vistos de quinta a sexta-feira, das 16 às 19 horas e também a pedido, os locais de exposição no espaço público estarão sempre acessíveis. No espaço digital, os „Emigrantes” e descendentes que vivem na Alemanha ou regressaram ao país natal terão oportunidade de partilhar as suas histórias, as quais serão depois apresentadas no Instagram-Account @vomkommengehenundbleiben. A fim

CONTATO

"Zentrum internationale
kulturelle Bildung"
Goethe-Institut
Mannheim e.V.
Oskar-Meixner Straße 6
68163 Mannheim
kubi.mannheim@goethe.de
www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



de as preservar para gerações futuras, elas podem ser além disso guardadas no Arquivo da cidade de Mannheim (MARCHIVUM).

Para mais informações, consultar www.vomkommengehenundbleiben.de

Mirko Müller é fotógrafo e licenciado em Design de Comunicação. Vive e trabalha em Mannheim. Este artista desenvolveu o projeto „Chegar, Partir e Ficar“ no âmbito da sua tese de licenciatura em 2019 na Universidade de Darmstadt. Os seus trabalhos foram exibidos em numerosas exposições, por último nas Jornadas de Fotografia de Darmstadt em 2020.



A exposição „Vom Kommen, Gehen und Bleiben“, Goethe-Institut Mannheim 2022. Foto: Elmar Witt

O novo Centro para a Educação Cultural internacional do Goethe-Institut Mannheim é um de 5 centros na Alemanha. Os Centros para a Educação Cultural internacional funcionam junto dos Institutos Goethe na Alemanha como ponte para o mundo, tornam acessíveis as perspetivas internacionais da Educação Cultural no contexto nacional e fomentam a coesão social numa Alemanha diversificada. Pretende-se assim criar uma plataforma para um intercâmbio de experiências estratégico entre instituições da Educação Cultural para o combate à extrema-direita, racismo e antissemitismo e contam com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros. Para mais informações sobre o Centro para a Educação Cultural internacional deve consultar o site: www.goethe.de/kubi

Um projeto de exposição do Centro para a Educação Cultural internacional no Goethe-Institut Mannheim e Mirko Müller em colaboração com o Encarregado para a Integração e Migração da Cidade de Mannheim, o Teatro Nacional de Mannheim e o MARCHIVUM. Organizado pelas curadoras Bonka von Bredow e Meike Weber.

CONTATO

"Zentrum internationale kulturelle Bildung"

Goethe-Institut Mannheim e.V.

Oskar-Meixner Straße 6
68163 Mannheim

kubi.mannheim@goethe.de

www.goethe.de

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.



CONTATO

"Zentrum internationale
kulturelle Bildung"

Goethe-Institut

Mannheim e.V.

Oskar-Meixner Straße 6

68163 Mannheim

kubi.mannheim@goethe.de

[de](http://www.goethe.de)

www.goethe.de

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.